

arhitectura

NR 70 – DECEMBRIE 2008
– IANUARIE 2009
12 LEI

FONDATĂ ÎN 1906

REVISTA UNIUNII ARHITECȚILOR DIN ROMÂNIA

KRAJCAR VLADIMIR ARHITEKTI

ADN BA

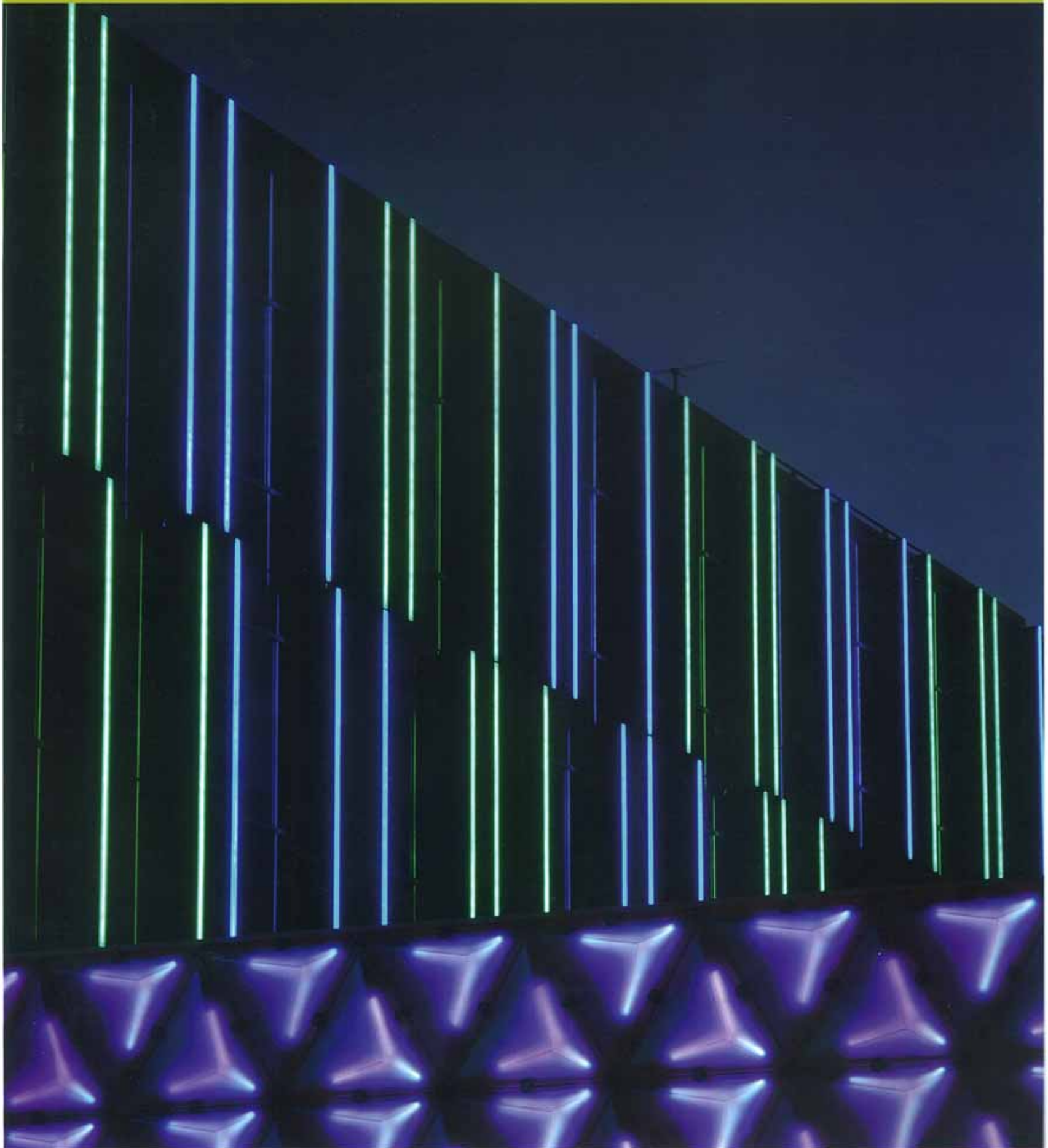
EDDEA

3+1 ARCHITECTS

SINGLETOWN

RYOJI IKEDA

IDEI MICI PENTRU UN ORAȘ MARE



IDEI MICI PENTRU UN ORAȘ MARE

Iată o demonstrație că se poate face ceva: 16 proiecte pentru îmbunătățirea spațiilor publice, proiecte ce se pot pune în practică fără mari eforturi. Aceste idei aparțin unui grup de arhitecți și teoreticieni care propun autorităților publice și publicului larg o altfel de abordare a haosului frenetic ce ne înconjoară.

Avem idei mici în ceea ce privește eforturile și costurile, idei cu care am putea îmbunătăți viața unei comunități, a unui loc, a unei situații urbane. Deci fără mari bugete, fără demolări excesive, fără construcții de mare amploare, dar cu o țintă precisă și bine precizată, putem face viața orașelor noastre suportabilă. Vorbim din nou de spațiul public, de blocurile comuniste, de străzi ticsite de mașini, de monumente sau de grădini, de tot ce ne doare pe noi cel mai tare. Destul cu scuza că n-avem bani de investiții pentru binele public, în timp ce în oraș afacerile imobiliare mari prosperă.

Bunul simț e minoritar, ba chiar a ajuns să fie underground, deci nu ne-am sfiit să nu fim excesiv de originali. E mai important să aducem civilizație prin soluții tranzitorii de reciclare a unor locuri, decât atâta originalitate cu care să distrugem ce-au făcut alții bun.

Credem că până la transformările majore și intervențiile urbane dramatice, până la viziunile de anvergură trebuie să existe și o perioadă de tranziție în care să acumulăm experiență și știință, să ne punem probleme, să urmărim efecte să tragem concluzii juste, fără a cheltui sume fabuloase. Nu vrem doar să punem în discuție ineficiența orașului, ci vrem să ajutăm un sistem administrativ încet, să propunem profesioniști în luarea unor decizii, să venim cu modele teoretice și strategii de lucru rapide.

Această expoziție este rezultatul unei invitații pe care revista Arhitectura a făcut-o unui grup de arhitecți, prieteni și colaboratori. Proiectele lor sunt grupate pe teme simple și sunt un răspuns imediat la micile și marile urgențe pe care le cunoașteți. Unele se pot considera proiecte de arhitectură sau de amenajare urbană, altele sunt design de mobilier urban. Unele dintre aceste proiecte sunt adaptări ale unor lucruri banale, iar altele cer un mic efort de recuperare – trăim epoca recycle doar – iar altele propun o curățenie deșteaptă. Unele ar putea avea o viață lungă, iar altora le prezicem o existență efemeră, pentru că sperăm sincer ca problemele cărora le venim în întâmpinare să dispară. Important este să începem de undeva, dintr-un colț mic sau poate deodată cu mai multe idei.

Noi adunăm semnături și entuziasm public pentru a convinge administrația să înceapă implementarea acestor idei cât mai repede. Proiectele care vă plac, cele pe care le susțineți vă rugăm să le votați pe siteul

www.arhitectura1906.ro

Și probabil vă întrebați ce-i cu ciora...

Ne-am gândit că nu vă va lăsa indiferenți. Noi credem că

Small Ideas for a Large Town

Here is a demonstration that something may be done: 16 projects to improve public spaces, projects that may be turned into practice with little efforts. These ideas belong to a group of architects and theoreticians who propose a different approach of the frenetic chaos around us to the public authorities and the wider public.

We have got small ideas on the side of efforts and costs, ideas that might improve the living conditions of a community, a site or an urban situation. Therefore, without high budgets, excessive demolition, wide-extent buildings, but having an accurate and well defined target though, we could make bearable the living conditions of our towns. We are talking again about the public space, the communist apartment houses, the car-crammed streets, the monuments and gardens that all give us most pain. That is enough with finding excuses that we do not have money for public welfare, while huge real estate business is thriving in town.

Good sense is scarce now. Furthermore, it turned to underground. Therefore, we did not try to be excessively inventive. It is much more important to civilize through transitory solutions of recycling some sites than add originality in excess and destroy what others had built properly. We think that first, we need a transition period to gain experience and knowledge, raise questions, follow effects and draw right conclusions without spending fabulous amounts of money, then proceed to major changes, dramatic urban interventions and large visions. We do not wish just to discuss the town inefficiency; we would rather like to support a slow administrative system, propose professionals to take decisions and offer a priori models and prompt working strategies. This exhibition answers to an invitation launched by Arhitectura magazine to a group of architects, friends and co-workers. Their projects gather around simple topics and represent a prompt answer to low and high emergencies you already know. Some could stand as architecture or city planning projects. Others are designs of city furniture. One of those projects represent adjustments of some ordinary things, while others require some little effort for recovery – we are living in the recycle era, though – and some others propose a smart cleaning-up. Some of them might have a long life, while for others we are predicting a transient existence since we frankly hope that the issues we are facing would vanish. What counts most is to start from somewhere, from a small corner or possibly, put together quite a number of ideas.

We are collecting signatures and public enthusiasm to persuade the administration to start implementing those ideas at the soonest possible. Please, vote the projects you like and support on our site www.arhitectura1906.ro You might ask yourselves about the crow...

We thought you would react to it. For us a crow is actually



Ștefan Iuchici

cioara e o pasăre frumoasă, utilă și inteligentă, un martor simpatic al tranziției de la viața de sat la cea urbană. De aceea, cioara a fost prezentă în expoziție, pe afișe și invitații și va rămâne un simbol al proiectului.

Un proiect al revistei Arhitectura în cadrul BAB 2008, susținut de Discovery Channel

Inventatori, curatori de serviciu: Constantin Goagea, Ștefan Ghenciulescu, Cosmina Goagea

Cioara: Marcel Scutaru

Graphic design: Cătălina Zlotea

Marketing & PR: Raluca Marțiș, Camelia Ghiță, Monica David

a beautiful useful and intelligent bird, a nice witness to the transition from village to city life. It is the reason why the crow has been present at the exhibition, appeared on posters and invitations and shall remain a symbol of the project. A project of Arhitectura magazine within the 2008 Bucharest Architecture Biennial, supported by Discovery Channel.

Inventors, in-service curators: Constantin Goagea, Ștefan Ghenciulescu, Cosmina Goagea

The Crow: Marcel Scutaru

Graphic design: Cătălina Zlotea

Marketing & PR: Raluca Marțiș, Camelia Ghiță, Monica David

SOCIALIGHT

Philip Steens in colaborare cu Bogdan & Van Broeck Architects (Dana Bogdan, Leo Van Broeck)

Philip Steens in collaboration with Bogdan & Van Broeck Architects (Dana Bogdan, Leo Van Broeck)



Cum unu și cu unu fac mai mult de doi...

Obiectiv

În București există nu numai locuri destructurate, ci și zone mari în care nu se află nici un loc propice întâlnirilor sau care să funcționeze ca un catalizator pentru contactele aleatorii. Obiectivul acestei intervenții este transformarea spațiilor publice sau comune în spații sociale.

Mijloace

Baschetul este unul dintre jocurile urbane care se adaptează cu ușurință la venirea și plecarea oamenilor. Când există un singur coș, jucătorii trebuie să-l împartă și să stabilească reguli cu oameni pe care îi văd pentru prima dată. Pentru ca infrastructura să fie cât mai ieftină, coșul este fixat pe un stâlp de iluminat existent, situat de preferință pe o stradă liniștită sau într-un scuar. Faptul că trec mașini

How one and one becomes more than two...

Goal

In Bucharest there are not only places that have a lack of structure, but also large zones without any point worthwhile gathering or catalysts for random contact. The goal of this intervention is to make public or common space also a social space.

Means

Two cases of co-operation:

Basketball is one of the urban games that is most flexible to people coming and leaving. When there is only one ring, the players have to share and make up rules with people they've never met before.

To make the infrastructure as cheap as possible, the ring is attached to an existing street light, preferably located in a

În timpul jocului nu este un aspect negativ. Oamenii devin din nou conștienți de cartierul în care trăiesc și se naște un sentiment de cooperare când trebuie să treacă o mașină, ceea ce va influența atitudinea oamenilor la viitoarele întâlniri ocazionale.

Mai puțin înseamnă mai mult

În loc să construim o infrastructură, ne putem limita la un minimum necesar. Nu este nevoie de fundație, nu este nevoie de stâlp, nu este nevoie de lumină, nu este nevoie de marcaje. Lăsăm totul la voia imaginației. Există deja totul, la locul potrivit. Costuri mai mici înseamnă mai multe intervenții, mai multe efecte.

Felinarul social se potrivește oriunde, atât în zonele sărace, cât și în cartierele rezidențiale. Oamenii joacă baschet ca să se descarce, să se relaxeze sau să se antreneze. Motivele pot fi diferite, efectul este același.

Jucați!

calm street or on a square. The fact that cars have to pass during a game is not a negative thing. People become aware again of their neighborhood and there is a sense of cooperation when a car has to pass, which has echo in people's attitude in later occasional encounters.

Less means more

Instead of building an infrastructure, you can limit yourself to the absolute minimum. No foundation is needed, no pole is needed, no light is needed, no lines are needed. Let imagination kick in. Everything already exists on the right location. Less cost means more interventions, means more effect.

Socialight can be applied everywhere: in a poor area, as well as in the business district. People play either let off some steam, to pass time or to practice. Reasons may be different, the effect is the same.

Play!



OUTNUMBERING

Bogdan & Van Broeck Architects (Dana Bogdan, Leo Van Broeck, Sofie Liesenborghs, Anon Sumeghy, Philip Stessens)

Numere mari, roșii, în relief, montate la înălțime, pe un pivot.

Roșii pentru că trebuie să iasă în evidență, deoarece sunt un indicator, un mic punct de reper.

Spațiului public din București îi lipsește structura și identitatea. Numerele sunt ideale pentru a structura și a identifica locurile. Fiecare număr este unic și poate funcționa ca punct de întâlnire. Hai să ne întâlnim la 37!

Numerele pot fi corelate cu locuri turistice, scuaruri, parcuri, monumente, centre de afaceri și de cumpărături, pot fi sponsorizate etc.

În București este adesea prea frig sau prea cald; numerele pot servi drept adăpost.

Poți sta pe ele, te poți întinde pe ele, dormi pe ele, citi o carte, asculta muzică la MP3 player, îți poți aștepta iubitul sau iubita să apară...

Poți pune un număr în locul unde nu vrei să parcheze mașinile.

Tehnologie ieftină: fiecare număr este montat pe un tub.

Fixarea tubului se face în funcție de caracteristicile solului (fundatie simplă de beton sub iarbă sau sub trotuar, o placă de metal pe betonul sau asfaltul deja existent etc.).

Opțiune: un panou fotovoltaic aflat în vârf încarcă o baterie care, seara, alimentează un LED.

Ușor de realizat în funcție de bugetul disponibil. La început orașul poate – de exemplu – să cumpere cifre pentru toate numerele de la 1 la 30. Dacă, peste un an, bugetul crește și există noi locuri potențiale unde pot fi amplasate

Bogdan & Van Broeck Architects (Dana Bogdan, Leo Van Broeck, Sofie Liesenborghs, Anon Sumeghy, Philip Stessens)

Large extruded red numbers, mounted on a pivot. Red because they have to stand out, because they are a marker, a small landmark.

The public space of Bucharest lacks structure and identity. Numbers are ideal to structure and identify places. Each number is unique and can function as a meeting point. Let's meet at 37!

Numbers can be linked to touristic places, to squares, to parks, to monuments, to business – and shopping – centres, they can be sponsored, etc.

Bucharest is often too cold or too warm; they provide shelter.

You can sit on them, you can lie in them, sleep in them, read a book, listen to your mp3 player, wait for your lover to show up...

You can put a number where you don't want cars to park.

Cheap technology: each number is mounted on a tube. The fixing of the tube is adapted to the soil characteristics (simple concrete foundation under the grass or under the sidewalk, a metal footplate on existing concrete or asphalt, etc.).

Option: a photovoltaic panel on the top charges a battery that in the evening powers a led lamp.

Easy to phase in function of available budget. At first the city can, for example, buy characters to make all numbers from 1 till 30. If a year later there is more budget and new potential locations are listed, the next series of



numerele, poate fi realizată următoarea serie de numere, de la 31 până la...

Creșterea în timp este nelimitată.

Spațiu pentru artă și versiuni deviante cu alte culori: numere iraționale precum e (2,718281828654); π (3,141592654...); secțiunea de aur (1,61803399); seria lui Fibonacci (1, 2, 3, 5, 8, 13, 21, 34...). Aceste numere mari sau serii de numere pot fi puse de-a lungul scuarurilor sau a malurilor râului, pot fi locuri de stat în stațiile de autobuz etc. Distanța dintre numerele lui Fibonacci poate crește proporțional cu numerele.

Misterele numerelor: limita infinită a seriei lui Fibonacci tinde spre secțiunea de aur ($34/21$ este deja 1,619).

Misterele numerelor (secțiunea de aur): partea zecimală ale secțiunii de aur, $1/\text{Secțiunea de aur}$ și $\text{Secțiunea de aur} - 1$ este aceeași: 0,61803399...

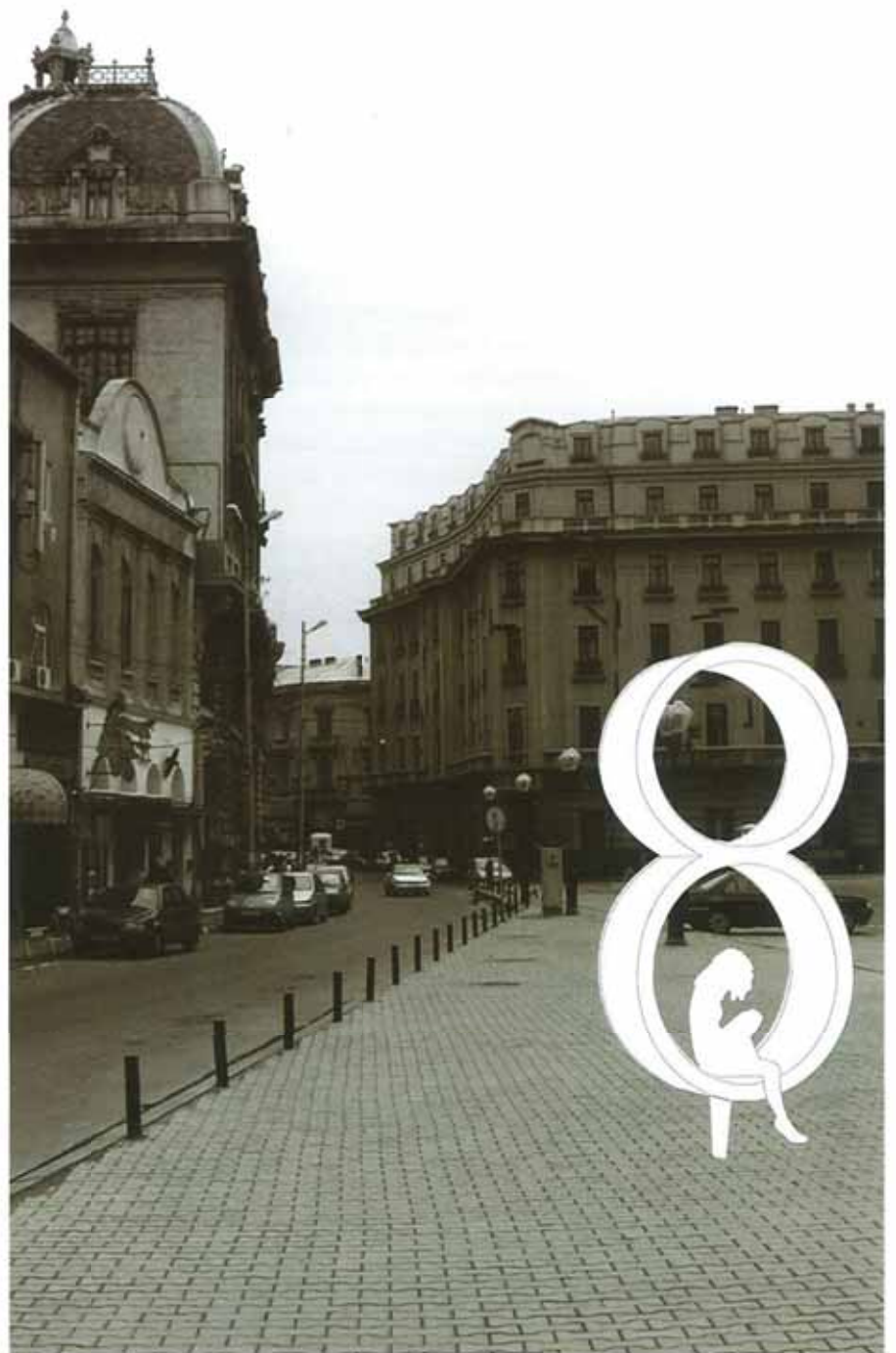
number from 31 till ... can be made etc...

The growth in time is unlimited.

Room for art and deviant versions in a different color: irrational numbers like e (2,718281828654); π (3,141592654...); the golden section (1,61803399); the series of Fibonacci (1, 2, 3, 5, 8, 13, 21, 34, ...). These large numbers or series of numbers can be used to line squares or river banks, can be sitting places along a buss stop, etc. The distance between the Fibonacci numbers can increase in proportion to the numbers.

The misteries of numbers: the infinite limit of the series of Fibonacci tends towards the golden section ($34/21$ is already 1,619).

The misteries of numbers (the Golden Section) : the decimal parts of GS, $1/\text{GS}$ and $\text{GS}-1$ are the same: 0,61803399...



OUTLOOK

Joris Moonen in colaborare cu Bogdan & Van Broeck Architects (Dana Bogdan, Leo Van Broeck, Philip Stessens)

Bucureștiul este ținut ostatic de o supradoză de mașini. Bucureștiul se înecă într-o abundență de spațiu gol neglijat. „Outlook” își propune să facă oamenii mai conștienți de posibilitățile pe care le oferă aceste spații, fie că sunt ocupate de mașini parcate, fie că sunt neglijate de autoritățile publice și de cetățeni.

Spațiile disponibile pot fi cu ușurință transformate într-o sculptură urbană, elementul de construcție fiind cauciucuri uzate.

Cauciucurile vechi puse unele peste altele pot funcționa ca loc de întâlnire, punct de orientare, zonă unde oamenii pot sta împreună, se pot relaxa sau, pur și simplu, pot oferi o privire de ansamblu asupra mediului urban haotic din București. Spațiile goale pot fi umplute cu pământ în care să fie sădite plante câțărătoare și arbuști: cel mai simplu mod de a obține o grădină suspendată.

Zonele cu mai puține construcții, năpădite de iarbă și de buruieni, pot fi folosite pentru a structura și a organiza din punct de vedere spațial loturile neglijate de spațiu verde.

Se pot crea diferite forme, în funcție de context.

Este simplu și ieftin de construit o astfel de sculptură, cauciucurile puând fi fixate cu ușurință.

Se se folosește un material care altfel s-ar irosi.

Cetățenii pot fi determinați să se implice strângând cauciucurile vechi din cartiere sau organizând puncte de colectare. Structura poate crește treptat și poate fi ușor dezmembrată și refăcută în altă parte, în alte condiții, în funcție de modificările rapide ale contextului urban.



Joris Moonen in colaborare Bogdan & Van Broeck Architects (Dana Bogdan, Leo Van Broeck, Philip Stessens)

Bucharest is held hostage by an overdose of cars. Bucharest drowns in an abundance of neglected open space.

“Outlook” aims to raise awareness of the possibilities of these spaces, whether occupied by parked cars, or neglected by public authorities and citizens.

Available plots can easily be transformed in an urban sculpture with used tires as a construction element. Piling up old tires can make an urban sculpture that can function as a meeting spot, orientation point, hangout, relaxing area, or simply offer an outlook over Bucharest's chaotic urban environment. Empty spaces in and between the tires can be filled up with earth and accommodate climbing plants and small trees and bushes: the easiest way to get a suspended garden.

The less built areas, overgrown by grass and creepers, can be used to structure and spatially organise neglected lots of green spaces.

Various forms can be created according to the context. The project is easy and cheap to build, simple bolts could hold the tires together.

It reuses material that would otherwise go to waste.

Citizen's participation can be activated by collecting old tires in neighbourhoods or organising drop-off points.

The structure can grow gradually and eventually it can be easily dismantled and rebuild up elsewhere in different conditions according to the rapidly changing urban context.

